

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 51 (2015)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Berufsstand Physiotherapie – quo vadis?

### Profession de physiothérapeute, où vas-tu?



### Professione fisioterapista – quo vadis?

BARBARA LAUBE, VERANTWORTLICHE BILDUNG  
RESPONSABLE DU DOMAINE DE LA FORMATION  
RESPONSABILE SETTORE FORMAZIONE

Mit den Herausforderungen des Gesundheitswesens steigen die Anforderungen an die PhysiotherapeutInnen zunehmend: Präoperative Physiotherapie wird in einigen Jahren im Sinne einer gezielt begleiteten Therapiephase für Risikopatienten nicht mehr wegzudenken sein. Kurze Aufenthaltsdauer der PatientInnen erfordern im Akutspital nicht nur Expertenwissen, sondern auch umfassende Management- und Beratungskompetenzen. Hochkomplexe PatientInnen werden sowohl im stationären als auch im ambulanten Sektor durch PhysiotherapeutInnen mit erweiterten Kompetenzen effizient und in interprofessioneller Zusammenarbeit behandelt. Informierte PatientInnen wählen bereits heute den direkten Weg zu den PhysiotherapeutInnen.

#### Wohin geht die Reise?

Präoperative Physiotherapie sei hier als exemplarisches Beispiel für unser proaktives Handeln zu nennen. Wir handeln vorausschauend, zielgerichtet, treffen Entscheidungen und setzen uns tagtäglich für das bestmögliche Wohl unserer PatientInnen ein. Haben wir uns nicht alle für diesen Beruf entschieden, weil für uns Verantwortung tragen und eine

Les défis du domaine de la santé entraînent une augmentation constante des exigences vis-à-vis des physiothérapeutes: dans quelques années, on ne pourra plus éviter la question de la physiothérapie préopératoire comme étape thérapeutique pour accompagner de façon ciblée les patients à risques. Les durées de séjour réduites dans les hôpitaux de soins aigus impliquent un savoir d'expert, mais aussi des compétences complètes en matière de gestion et de conseil. Qu'ils soient hospitalisés ou soignés en ambulatoire, les patients atteints d'affections complexes sont traités efficacement par des physiothérapeutes aux compétences élargies, dans une collaboration interprofessionnelle. Actuellement déjà, les patients informés se rendent eux-mêmes directement chez un physiothérapeute.

#### Où mène le voyage?

La physiothérapie préopératoire illustre parfaitement notre manière d'agir proactive. Nous agissons avec un sens de l'anticipation, de manière ciblée, nous prenons des décisions et nous nous engageons chaque jour pour le bien-être de nos patients. N'avons-nous pas choisi cette profession que les respon-

Con le sfide poste dal settore sanitario pubblico, i requisiti per i fisioterapisti aumentano costantemente: fra qualche anno non si potrà più ignorare la questione della fisioterapia preoperatoria quale periodo di terapia che accompagna in modo mirato i pazienti a rischio. Degenze brevi dei pazienti nell'ospedale acuti richiedono non solo la presenza di specialisti, ma anche competenze generali di gestione e consulenza. I fisioterapisti con competenze allargate trattano i pazienti complessi in modo efficiente e seguendo una collaborazione interprofessionale sia nel settore della degenza che ambulatoriale. Pazienti informati scelgono già adesso la via diretta della fisioterapia.

#### Dove conduce il viaggio?

La fisioterapia preoperatoria è da prendere qui come esempio rappresentativo del nostro operare proattivo. Operiamo con lungimiranza, in modo mirato, prendiamo decisioni e ci impegniamo quotidianamente per il bene dei nostri pazienti. Non abbiamo forse tutti scelto questa professione perché siamo responsabili e perché per noi è importante un alto grado di autonomia? Non sono forse anche questi i motivi che anima-

hohe Autonomie wichtig sind? Sind dies nicht auch die Beweggründe für den Wunsch nach dem Direct Access oder erweiterten Rollen in der Physiotherapie?

**Ist dies nicht bereits heute Realität?**

Ja und nein. Ja: Viele PhysiotherapeutInnen sind hoch qualifiziert und nehmen bereits heute eine erhöhte Verantwortung in der Berufshandlung wahr. Und mit der wissenschaftlichen Untermauerung unserer Handlungen hat sich unser Beruf zu einer eigenständigen Profession entwickelt. Nein: Aus gesetzlicher Perspektive betrachtet sind wir immer noch Dienstleister, welche auf ärztliche Anordnung ausführend tätig sind.

**Was es braucht, damit die Realität anerkannt wird**

physioswiss setzt sich für die gesetzlich notwendigen Anpassungen sowohl für den Direct Access als auch für erweiterte Rollen ein. Gesetzgebungsprozesse sind langwierig, mühselig und der Weg voller Stolpersteine. Trotzdem – wir bleiben daran.

Und – wir brauchen Euch. Euer unermüdliches Engagement, unsere PatientInnen qualitativ hochstehend nach den Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmäßigkeit und Wirtschaftlichkeit zu behandeln – reflektiert, kritisch, menschlich.

In diesem Sinne wünsche ich mir, dass wir aus Herausforderungen Chancen gestalten und die Verantwortung für den Weg gemeinsam wahrnehmen. |

*Herzliche Grüße,  
Barbara Laube*

sabilités et l'autonomie sont des valeurs importantes pour nous? Ces raisons ne nous amènent-elles pas à souhaiter l'accès direct et des rôles élargis pour les physiothérapeutes?

**N'est-ce pas déjà devenu réalité?**

Oui et non. Oui, car beaucoup de physiothérapeutes sont très qualifiés et ont déjà un plus grand nombre de responsabilités dans l'exercice de leur profession. De plus, grâce aux fondements scientifiques qui sous-tendent nos prestations, la profession a évolué pour devenir une activité que nous exerçons en toute autonomie. Non, car au niveau juridique, nous restons des prestataires de services exerçant leur activité sur prescription médicale.

**Que faut-il pour que la réalité soit reconnue?**

physioswiss s'engage pour aboutir aux ajustements nécessaires sur le plan juridique, aussi bien pour l'accès direct que pour les rôles élargis. Les processus législatifs sont longs, pénibles et le chemin comporte de nombreuses embûches. Malgré tout, nous ne lâchons pas prise.

Et nous avons besoin de vous, de votre engagement infaillible à fournir aux patients des traitements de grande qualité en fonction des critères d'efficacité, d'utilité et d'économie, de manière réfléchie, critique et humaine.

Dans cette optique, j'espère que nous pourrions transformer les défis en opportunités et que nous assumerons ensemble la responsabilité de cette nouvelle voie. |

*Cordialement,  
Barbara Laube*

no il desiderio di un accesso diretto o di funzioni allargate nell'ambito della fisioterapia?

**Non è questa già oggi la realtà?**

Sì e no. Sì: molti fisioterapisti sono altamente qualificati e già si fanno carico di un'accresciuta responsabilità nella gestione professionale. Grazie alla fondatezza scientifica delle nostre azioni, la nostra professione si è evoluta in un lavoro indipendente. No: dal punto di vista legale, siamo ancora i fornitori che operano su prescrizione medica.

**Che cosa è necessario perché questa situazione già in atto diventi realtà?**

physioswiss si impegna per i necessari adeguamenti a norma di legge, per l'accesso diretto come pure per dei ruoli allargati. I processi di legislazione sono lunghi, impegnativi e il percorso è irto di ostacoli. Ciononostante – non cediamo.

E abbiamo bisogno di voi. Del vostro assiduo impegno nel trattare in modo qualitativamente eccellente i nostri pazienti secondo i criteri dell'efficacia, dell'adeguatezza e dell'efficienza – trasparente, critico, umano.

In questo senso mi auguro che trasformeremo le sfide in opportunità e che ci faremo carico insieme della responsabilità necessaria per proseguire questo cammino. |

*Cordiali saluti,  
Barbara Laube*

## Vormerken: der physioswiss-Congress!

### À noter: le congrès physioswiss!



### *Save the date: il congresso physioswiss!*

CORINNE MATHIEU, BEREICHSLEITERIN BILDUNG  
 CHEFFE DU DOMAINE DE LA FORMATION  
 RESPONSABILE SETTORE FORMAZIONE

In einem halben Jahr findet in Basel am 17. und 18. Juni der physioswiss-Congress 2016 statt. Dieser Kongress ist jeweils ein wichtiges Ereignis für die persönliche Weiterbildung der PhysiotherapeutInnen. Der physioswiss-Congress soll aber auch als Begegnungsort dienen und Möglichkeiten zum Networking geben.

Dans six mois, les 17 et 18 juin 2016, le congrès physioswiss 2016 se tiendra à Bâle. Ce congrès est toujours un événement important pour la post-formation personnelle des physiothérapeutes. Mais le congrès physioswiss doit également servir de lieu de rencontre et offrir des possibilités de réseautage.

Tra circa sei mesi, il 17 e il 18 giugno prossimo, si svolgerà a Basilea il congresso physioswiss 2016. Ogni anno questo congresso è un evento importante per l'aggiornamento formativo personale dei fisioterapisti, ma ha anche lo scopo di essere un luogo di incontro e un'opportunità di networking.



#### Trends and Innovations

Unter dem Motto «Trends and Innovations» erwartet die KongressbesucherInnen ein abwechslungsreiches Programm mit namhaften ReferentInnen aus dem In- und Ausland wie Kerstin Lüdtker, Wissenschaftlerin an der Universität Hamburg, Hannu Luomajoki, Professor an der ZHAW sowie Eling de Bruin, PD, Lehrbeauftragter am Departement für Gesundheitswissenschaften und Technologie der ETH Zürich sowie ausserordentlicher Professor an der Universität von Maastricht. Daneben finden zahlreiche spannende Referate zu unterschiedlichen

#### Trends and Innovations

Placé sous la devise «Trends and Innovations», un programme varié attend les visiteurs du congrès, qui accueillera des conférenciers de renom venant de Suisse et d'ailleurs, comme Madame Kerstin Lüdtker de l'université de Hambourg, Monsieur Hannu Luomajoki de la ZHAW et Monsieur Eling de Bruin, chargé de cours dans le département de sciences de la santé et technologie, ainsi que professeur associé à l'université de Maastricht. Il faut y ajouter de nombreuses interventions passionnantes portant sur divers thèmes liés à la physiothérapie. En outre, tout un éventail d'ateliers est prévu au programme, y compris le format fort prisé «Hunt the pain» avec Georg Supp et trois expert(e)s.

Vous recevrez le programme définitif du congrès avec le numéro physio-

#### Trends and Innovations

Il congresso, con lo slogan «Trends and Innovations», offrirà ai partecipanti un variegato programma con relatori di fama nazionali e internazionali del calibro della dott.ssa Kerstin Lüdtker dell'università di Amburgo, del prof. Hannu Luomajoki della ZHAW, del prof. Eling de Bruin, docente incaricato al Diparti-



mento di Scienze della salute e Tecnologia, nonché professore associato all'università di Maastricht. Si svolgeranno inoltre numerose interessanti presentazioni su diversi temi legati alla fisioterapia. Il programma prevede



Themen der Physiotherapie statt. Zudem werden wieder zahlreiche Workshops angeboten, auch das beliebte Format «Hunt the pain» mit Georg Supp und drei ExpertInnen gehört zum Programm.

Das definitive Kongressprogramm erhalten Sie mit der physioactive vom Januar 2016. Sie können dann auch die Kongress-App auf Ihr Smartphone oder Tablet laden. Ab Januar 2016 können Sie sich auf unserer Kongresswebsite für den physioswiss-Congress 2016 anmelden. Profitieren Sie von den Early-Bird-Preisen!

Wir freuen uns, Sie am physioswiss-Congress 2016 in Basel begrüßen zu dürfen! |

active du mois de janvier 2016. Si vous le souhaitez, vous pourrez alors télécharger l'application du congrès sur votre Smartphone ou sur votre tablette.



Les inscriptions au congrès physioswiss 2016 seront ouvertes en janvier 2016 sur le site Internet du congrès. Profitez des tarifs préférentiels Early-Bird!

Nous nous réjouissons de vous accueillir au congrès physioswiss 2016 à Bâle! |

anche quest'anno numerosi workshop e anche l'apprezzata presentazione interattiva di casi «Hunt the pain» con Georg Supp e tre esperti.

Riceverete il programma definitivo del congresso insieme al numero di gennaio 2016 della rivista physioactive. Potete scaricare anche l'app del congresso sul vostro smartphone o tablet. A partire da gennaio 2016 potrete prenotare la vostra partecipazione al congresso physioswiss 2016 direttamente sulla nostra pagina web del congresso. Approfittate dei prezzi early-bird!

Saremo lieti di darvi il benvenuto al congresso physioswiss 2016 a Basilea! |

---

Offizielle Partner von physioswiss: Partenaires officiels de physioswiss:



Das original Schweizer Naturbett.

Die Qualität unseres Bettes ist für unsere Gesundheit und unsere Psyche existenziell. Hüslер Nest vereinigt alle Trümpfe, die einen gesunden und erholsamen Schlaf fördern.

Probieren Sie es aus. – Sie werden es nie mehr hergeben. Hüslер Nest – so schläft man.

La qualité de notre lit est vitale pour notre santé et notre psyché. Le système de couchage Hüslер Nest réunit tous les atouts garantissant un sommeil sain et régénérateur.

Essayez-le! Vous ne vous en séparerez plus.

Le lit Hüslер Nest – Vos nuits paisables.



Für eine gesunde Entwicklung.

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

MediData est le prestataire leader de services complets en matière d'échange électronique des données dans le domaine de la santé publique suisse. Nous simplifions à l'aide de solutions informatiques les procédures administratives entre les prestataires, les assureurs et les patients dans le but d'alléger les coûts administratifs dans le domaine de la santé publique suisse.



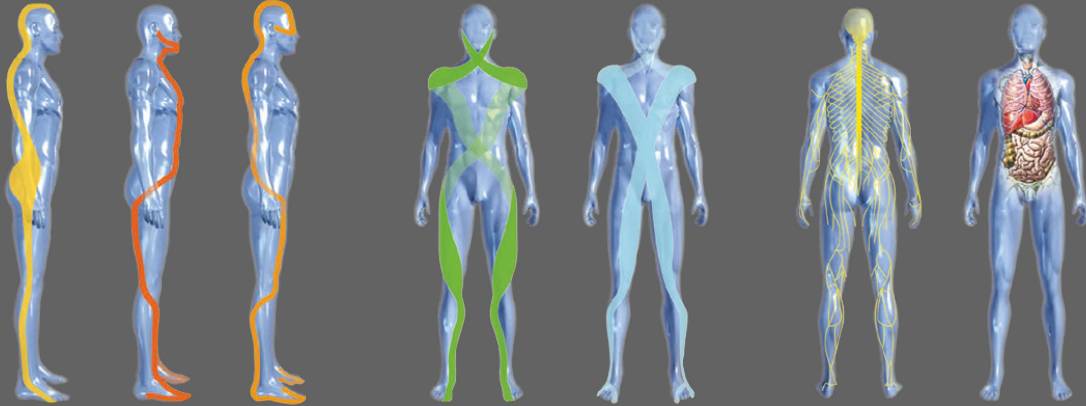
Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettausstatter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzeptlösungen für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstrasse bis zum Zirkeltraining.

FREI SWISS SA est un partenaire compétent au service des physiothérapeutes, des médecins ou des centres de réhabilitation. En tant que fournisseur complet d'équipements, notre entreprise vous offre un service impeccable et un grand choix de produits. Les appareils médicaux d'entraînement uniques en leur genre et les couchettes thérapeutiques FREISWISS SA sont construits en Allemagne et sont de haute qualité. Des concepts offrant aux cabinets de traitement des solutions bien élaborées font partie des prestations de notre entreprise, qu'il s'agisse par exemple d'appareils pour le dos ou d'entraînements au moyen de cerceaux.



# méthode Busquet

une formation, une équipe



Formation : 8 séminaires de 3 jours

SUISSE, BELGIQUE, ESPAGNE, PORTUGAL, RUSSIE, CANADA, ARGENTINE, BRÉSIL

FRANCE : Pau, Paris, Lyon, Bordeaux, Toulouse, Pontivy, Rennes, Lille,  
Strasbourg, Nice, Salon-de-Provence, Dole, Réunion

Collection d'ouvrages (offerts avec la formation des 8 séminaires)



[www.chaines-physiologiques.com](http://www.chaines-physiologiques.com)

[www.fysiologische-kettingen.com](http://www.fysiologische-kettingen.com) [www.cadeias-fisiologicas.com](http://www.cadeias-fisiologicas.com)

[www.cadenas-fisiologicas.com](http://www.cadenas-fisiologicas.com) [www.catene-fisiologica.com](http://www.catene-fisiologica.com)

[www.fysiologische-ketten.com](http://www.fysiologische-ketten.com) [www.physiological-chains.com](http://www.physiological-chains.com)



[www.chaines-physiologiques-bebe.com](http://www.chaines-physiologiques-bebe.com)





# ACUMAX

AKUPUNKTURPRODUKTE  
PRAXISBEDARF  
MASSAGE & WELLNESS  
PHYSIOTHERAPIEBEDARF

SPITZENQUALITÄT ZUM KLEINEN PREIS!



PRAXISBEDARF UND -TEXTILIEN

AB **CHF 12.90**

WEITERE SPITZEN-ANGEBOTE UNTER  
[WWW.ACUMAX.CH](http://WWW.ACUMAX.CH)

AcuMax GmbH  
5330 Bad Zurzach  
fon 056 249 31 31  
info@acumax.ch

- Liegenbezüge Frottee Stretch
- Kissenbezüge, Nackenrollenbezüge
- Halbrollen und Nackenrollen
- Fussmatten und Liegenauflagen
- Massageliegen, Waschlaken aus Waschfaservliesstoff
- Fuss- und Handauflagen aus Vlies
- Gesichtsauflagen aus Vlies
- Ölmassagetücher aus Vlies

## **physioactive 1/16**

PATIENTENEDUKATION

- Zurück ins Berufsleben nach Schlaganfall
- Prix Leenaards 2015

**Erscheint am 25. Januar 2016.**

## **physioactive 1/16**

L'ÉDUCATION DES PATIENTS

- Le retour au travail après un AVC
- Le prix Leenaards 2015

**À paraître le 25 janvier 2016.**



### **AMANINOS – LE PROGRAMME**

AmaNinos est un programme de la fondation «Physiothérapeutes du Monde» établi en Colombie qui offre des traitements gratuits aux enfants de Mocoa, petite ville amazonienne de la province du Putumayo. Tamara Martinez, thérapeute et responsable du programme, vit sur place et traite actuellement plus de 25 patients par semaine. AmaNinos fournit du matériel médical aux enfants et travaille avec la Croix Rouge Colombienne. Tous nos services sont gratuits, notre but étant d'assurer le suivi médical des familles qui n'ont pas l'argent de payer les traitements.

### **PLACES DE VOLONTARIAT**

Nous recherchons des volontaires prêts à venir travailler quelques semaines en Colombie. Si vous êtes à la recherche d'une expérience nouvelle et que vous aimez travailler avec les enfants, contactez-nous à l'adresse suivante, et nous vous répondrons dans les plus brefs délais: tam.martinez@hotmail.com, ou écrivez-nous sur facebook: [www.facebook.com/Physiodumonde](http://www.facebook.com/Physiodumonde)

### **NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!**

Notre programme existe grâce à l'aide précieuse de nos généreux donateurs, et nous avons besoin de vous pour continuer à travailler avec les enfants de Mocoa, acquérir le matériel nécessaire aux traitements et organiser des brigades. Chaque don compte!  
IBAN: CH 97 0076 7000 K534 3025 5



## Folgen des demografischen Wandels: Lösungen aus der Physiotherapie

THOMAS PROBST, VORSTAND REGIONALVERBAND BEIDER BASEL

Der Regionalverband beider Basel RVBB hat anlässlich des «Tages der Physiotherapie» vom 8. September die Regierungs- und Landräte sowie die National- und Ständeräte des Kantons Baselland und auch die Vertreter des kantonalen Gesundheitsdepartementes mit folgenden Fragen eingeladen:

- Wie gewährleisten wir die medizinische Grundversorgung in Zukunft?
- Wie halten wir die Gesundheitskosten tief?
- Wie gehen wir mit der Aging Workforce im Gesundheitswesen um?

Der RVBB erarbeitete dabei vier Poster.

- **Werdegang und Ausbildung der Physiotherapie:**  
Grafisch wird der Studiengang an der FH erläutert. Die Spezialisierung mit Masterabschluss und allfällige mögliche Weiterbildungen sind aufgelistet. Praktikumsplätze in Praxen wie auch der Direktzugang sind hier ebenfalls ein Thema.
- **Unser Beitrag zur Grundversorgung:**  
Grafisch wird das dichte Netz an Physiotherapiepraxen im Kanton Baselland dargestellt. Weiter sind die Leistungen gemäss KLV Art. 5 aufgelistet. Spezielle Erwähnung findet hier die Domizilbehandlung.
- **Kostensparnis:**  
Ein Auszug aus der Statistik des Bundesamtes stellt die jährlichen Kosten für Beschwerden am Bewe-



Gute Diskussionen zwischen den Politikern und Physiotherapeuten.

gungsapparat dar (Gesamtkosten, Kosten für Hospitalisation pro Tag, Kosten für ein MRI). Hospitalisation, MRI und 9x Physiotherapie werden anschliessend grafisch im Vergleich dargestellt.

- **Prävention:**  
Eine Grafik über die demografische Entwicklung zeigt die zunehmende Überalterung der Bevölkerung. Durch präventive Massnahmen der Physiotherapie (z. B. Kurse für Ergonomie, Sturzprophylaxe) kann die Gesundheit der Bevölkerung wesentlich unterstützt werden.

Rund ein Drittel der knapp über 100 geladenen Politiker sind der Einladung gefolgt. Bei einem gemütlichen Apéro gab es viele interessante Gespräche. Der Anlass kam sehr gut an, weil sich die Politiker in ungezwungener Atmosphäre direkt bei einer Berufsgruppe des Gesundheitswesens informieren konnten. Unser Verband war vertreten durch Vorstand und Delegierte des RVBB sowie durch Pia Fankhauser, Vizepräsidentin physioswiss und Landrätin. Ein zweiter Anlass im Kanton Basel-Stadt wurde anschliessend mit Erfolg im Oktober durchgeführt. |



# Digitale Dinosaurier sind vom Aussterben bedroht

## La fin du monde pré-numérique



PETER BURRI FOLLATH, LEITER KOMMUNIKATION, PRO SENECTUTE SCHWEIZ  
PETER BURRI FOLLATH, RESPONSABLE DE COMMUNICATION CHEZ PRO SENECTUTE SUISSE

Als die Generation der jetzt Pensionierten jung war, da sah die mediale Welt anders aus. Scheppernde Radios und flimmernde Fernsehkisten waren damals modern. Wer mit anderen kommunizieren wollte, drehte sich an der Wählscheibe des Telefons den Zeigefinger wund, blockierte rauchend Telefonkabinen oder schrieb lange Briefe. Wer jung war, als die einzigen Twitterer die Vögel auf den Dächern waren und die Computer die Grösse einer Wohnung hatten, kann mit dem Internet und Smartphone oder Tablet kaum etwas anfangen – könnte man denken und schlussfolgern: Wer über 65 ist, ist ein digitaler Dinosaurier.

Aber diese Einschätzung ist falsch. Zumindest zur Hälfte. Das Internet ist zwar ein junges Medium, aber längst nicht nur ein Medium für die Jungen. 2010 hat das Zentrum für Gerontologie der Universität Zürich im Auftrag von Pro Senectute zum ersten Mal eine Studie zur Internetnutzung von Senioren durchgeführt. Fünf Jahre später liegen die Resultate der Folgestudie vor. Fazit: Heute nutzen 47 Prozent mehr ältere Menschen die Möglichkeiten der Online-Welt als 2010. Über die Hälfte aller Senioren ist mittlerweile im Internet aktiv – Tendenz steigend.<sup>1</sup>

Das verwundert nicht wirklich. Denn wenn man durch Alter oder Krankheit nicht mehr so mobil ist wie früher, wenn Partner oder Freunde sterben, ist das Internet ein Fenster zur Welt. Per Mail, durch Social Media oder über Video-Telefonie kann man den kleiner werdenden Radius wieder vergrössern. Dadurch ist man weniger hilflos in einem Umfeld, in dem immer mehr Dienstleister ihre Informationen ins Web verlagern. Wer mit dieser Entwicklung nicht mithalten kann, wird zunehmend isoliert.

Natürlich: Ist man aus dem Berufsleben ausgestiegen, bevor der PC dort Einzug gehalten hat, hat man vielleicht das Gefühl, diese modernen Dinge seien nichts für einen. Deshalb bietet Pro Senectute eine breite Kurspalette an – vom Umgang mit PC, Internet und Tablet bis hin zu einem gratis Pilot-Kurs mit den SBB für Online- und MobileTicketing. Damit möchten wir dazu beitragen, dass digitale Dinosaurier mehr und mehr aussterben. |

<sup>1</sup> [www.pro-senectute.ch/ikt2015](http://www.pro-senectute.ch/ikt2015)

Dans la jeunesse des retraités actuels, le monde des médias était bien différent de celui d'aujourd'hui. Les radios et les télévisions à écran cathodique étaient alors ultramodernes. Pour communiquer à distance, il fallait tourner de nombreuses fois le cadran du téléphone, on devait parfois attendre longtemps voire désespérément devant une cabine téléphonique ou encore écrire de longues lettres. Les seuls twitteurs étaient les oiseaux et les ordinateurs faisaient la taille d'un appartement. Pas étonnant que certaines personnes âgées de plus de 65 ans n'y comprennent rien à Internet, au smartphone ou aux tablettes. On pourrait d'ailleurs rapidement conclure qu'ils sont d'un autre temps, issus du monde pré-numérique.

Internet n'est pourtant pas réservé aux jeunes. À la demande de Pro Senectute, le centre de gérontologie de l'université de Zurich a réalisé en 2010 une étude sur l'utilisation d'Internet par les personnes âgées. Les résultats de l'étude de suivi sont désormais disponibles. En 2015, le nombre de personnes âgées qui utilisent les possibilités du monde en ligne a augmenté de 47 pour cent par rapport à 2010. Cela signifie que plus de la moitié des personnes âgées est active sur Internet – et la tendance est à la hausse.<sup>1</sup>

Cela n'est pas vraiment surprenant. En effet, Internet est une fenêtre sur le monde lors du décès des proches ou lorsque la mobilité des personnes se réduit en raison de l'âge ou suite à une maladie. Les courriels, les médias sociaux ou la téléphonie vidéo redonnent un nouveau souffle au cercle relationnel qui se rétrécissait. Ces personnes sont dès lors plus à même d'évoluer dans un environnement numérique à l'heure où de plus en plus de prestataires de services transfèrent leurs informations sur Internet. En revanche, l'isolement des personnes qui ne parviennent pas à prendre ce tournant est de plus en plus grand.

C'est le cas souvent si l'on a quitté la vie professionnelle avant l'arrivée de l'ordinateur. Pro Senectute propose une large palette de cours portant en autres sur le maniement d'un ordinateur et d'une tablette, sur les bases d'Internet, ainsi qu'un cours pilote gratuit en collaboration avec les CFF sur l'Online-Ticket et le MobileTicket. Nous souhaitons par cela contribuer à la fin du monde pré-numérique des plus de 65 ans. |

<sup>1</sup> [www.pro-senectute.ch/ikt2015](http://www.pro-senectute.ch/ikt2015)

## Impressum

9011 Exemplare (WEMF-beglaubigt),  
6x pro Jahr, 51. Jahrgang

9011 exemplaires (tirage certifié REMP),  
6x par année, 51<sup>e</sup> année

9011 esemplari, 6x per anno, anno 51<sup>o</sup>  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: info@physioswiss.ch  
Internet: www.physioswiss.ch

### Verlag und Redaktion/Edition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Daniel Amstutz (da)

### Fachredaktorin/Redactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

### Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

### Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

### Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung (ZH) / Anne Rachel Brändle Kessler (SH) /  
Pia Fankhauser (BL) / Khelaf Kerkour (JU) / Sylvie Krattinger (VD) /  
Marc Marechal (NE) / Philippe Merz (BS) / Luca Scascighini (TI) /  
Corina Schuster (AG) / Marco Stornetta (JU) / Martin Verra (BE)

### Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Ivano Tossut (i)

### Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

### Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.- (d) + physioscience  
Fr. 79.- (f/i)

### Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.- (d) + physioscience  
Fr. 109.- (f/i)

Abonnemente können bis am 30.9. auf das Jahresende gekündigt werden/Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30.9. pour la fin d'une année/Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30.9.)

### Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/ Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

### Seiten und Seitenteile (farbig)/Pages et fractions de pages (couleur)/ Pagine e pagine parziali (colorato)

1/1 Fr. 2410.- 1/8 Fr. 890.-  
1/2 Fr. 1830.- 1/4 Fr. 1490.-

### Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3x 5%, 6x 10%, 10x 15%

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces, des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.

For The Long Run®

# WOODWAY®

## LokoStation

mit statischem und dynamischem  
Entlastungssystem

## LokoHelp

Gangtrainer nach  
Endeffektor-Prinzip



## Schweizer Technologie für Schweizer Ansprüche in Therapie & Sport

Die kugelgelagerte und punktelastische  
Lauffläche garantiert:

- **unerreichten Laufkomfort**,  
90 % Absorption der Aufprallenergie
- **gleichmäßige und höchst akkurate  
Geschwindigkeiten** ohne Durchrutschen
- **Langlebigkeit, bis zu 7 Jahre Garantie**
- **niedrigen Wartungsaufwand**,  
z.B. Bandwechsel erst nach ca. 240.000 km

4FRONT



**Domitner**  
Your Partner for Health & Prevention

### WOODWAY Vertrieb & Service Schweiz:

DOMITNER GmbH, Zweigniederlassung Fehraltorf, Mülistrasse 18, CH-8320 Fehraltorf, Switzerland  
Tel.: +41 44 72 12 000, office@domitner.ch, [www.domitner.ch](http://www.domitner.ch)

**Treffen Sie uns am 20. & 21. Nov. in Bern beim  
World Sports Physical Therapy Congress**



RETURN TO PLAY



THE FIRST WORLD CONGRESS OF SPORTS PHYSICAL THERAPY

Besuchen Sie uns auf dem Kongress in Bern  
20. – 21. November 2015

FREI  
SWISS

# TRAMP TRAINER TT®

## SANFTE UND MOTIVIERENDE REHABILITATION



- Plyometrisches Training für Patienten und Sportler
- Ideal für die Rehabilitation nach Operationen an Hüft-, Knie- und Fußgelenken
- Training im Teilbelastungsbereich
- Gewichtsentlastung der Beine
- Schnellkrafttraining mit Sprungtucheffect
- Anregung des Lymphabflusses, des Stoffwechsels, des motorischen Systems

FREI SWISS AG Seestrasse 115 8800 Thalwil / Zürich Tel. 043 811 47 00 info@frei-swiss.ch www.frei-swiss.ch

[www.frei-swiss.ch](http://www.frei-swiss.ch)

AKTIVE REHA-SYSTEME